

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Kaposvár, Szent Imre u. 14. II/21. sz. alatti székhelyén 2012. szeptember 20-án 17.00-kor megtartott üléséről.

Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint

**Csúcs Tibor elnök:** Köszöntötte képviselőtársait és a hivatal dolgozóit, megállapította, hogy 4 fő képviselő jelen van, így az ülés határozatképes. Az írásban kiküldött napirendet elfogadásra javasolta.

### **43/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata az írásban kiküldött napirendet elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### ***Napirend:***

**1. Beszámoló az önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről. A költségvetési rendelet módosítása**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**2. Előterjesztés a Kaposvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének első félévi teljesítéséről és a 2012. évi költségvetési határozatának módosításáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató

**3. Beszámoló a települési és kisebbségi önkormányzatokkal, civil szervezetekkel kötött együttműködési megállapodások végrehajtásáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**4. Beszámoló a Nemzetiségi Énekkar működéséről, előterjesztés horvát nyelvű szentmise megszervezéséről**

Előterjesztő: Arató Józsefné képviselő

**5. Előterjesztés elismerésekre a Kisebbségek Napja alkalmából (zárt ülés)**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**6. Egyéb aktualitások**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

## ***Napirend tárgyalása:***

### **1. Beszámoló az önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről. A költségvetési rendelet módosítása**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Néber Ákos Gazdasági Igazgatóság:** Elmondta, hogy a tervezetnek megfelelően alakult a költségvetés első félévi teljesítése.

### **44/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata az önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről, a költségvetési rendelet módosításáról szóló beszámoló határozati javaslatait, és a rendelet módosítását a Közgyűlésnek elfogadásra javasolta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **2. Előterjesztés a Kaposvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének első félévi teljesítéséről és a 2012. évi költségvetési határozatának módosításáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató

**Néber Ákos Gazdasági Igazgatóság:** 2012. év első félévében a kiadási előirányzat 26 %-ban került felhasználásra. A nemzetiségi önkormányzatok 2012. évi feladatalapú támogatásán a Kaposvár MJV Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 1.239.478.- Ft összegű támogatásban részesült. A támogatással a Nemzetiségi Önkormányzat bevételi előirányzata 3.046 eFt-ra módosul.

### **45/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete megtárgyalta és jóváhagyta a nemzetiségi önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről szóló beszámolót.

Felelős: Csúcs Tibor Kaposvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke  
Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató  
Határidő: 2012. szeptember 30.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **46/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete megtárgyalta a Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosításáról szóló előterjesztést és úgy határozott, hogy a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatának összegét 1.807 eFt-ról 3.046 eFt-ra módosítja a 2. számú melléklet szerinti bontásban.

Felelős: Csúcs Tibor Kaposvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke  
Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató  
Határidő: 2012. szeptember 30.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata nevében kérte, hogy a Kaposvár Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala által küldött leveleket Polgármester Úr vagy Címzetes Főjegyző Úr láttamozza le. Kérte, hogy ha a nemzetiségi önkormányzat kérdést intéz, Kaposvár Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának bármely igazgatójához, azt az igazgató úr válaszolja meg.

### **3. Beszámoló a települési és kisebbségi önkormányzatokkal, civil szervezetekkel kötött együttműködési megállapodások végrehajtásáról**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztattott arról, hogy a nemzetiségi önkormányzat Kaposvár Megyei Jogú Várossal kötött együttműködési megállapodásának kiterjedtebbnek kellene lennie, nem csak technikai részeket kellene, hogy tartalmazzon. Véleménye szerint ez tükrözi a város hozzáállását a nemzetiségi önkormányzathoz. Nagyobb odafigyelést várna. Néhány apparátusban dolgozóval nem felhőtlen a nemzetiségi önkormányzat viszonya.

Elmondta, hogy a KMJV Roma Nemzetiségi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás nem működik, mert a Roma Nemzetiségi Önkormányzat nem folytatta a horvátországi kapcsolatépítő tevékenységet.

Tájékoztatta képviselőtestületet arról, hogy sem a városi Német Nemzetiségi Önkormányzattal, sem a városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal nincs kapcsolatuk. Az Oroszok jelezték az együttműködési szándékot, azonban ez elől elzárkózott a két kultúra különbözősége révén.

Elmondta, hogy a Kaproncai Zeneiskolával való együttműködési megállapodás nem működik. Arról nem tud, hogy a kaposvári Zeneiskolának van-e kapcsolata a Kaproncai Zeneiskolával.

Tájékoztattott arról, hogy sok helyen tolmácként tekintenek a horvát nemzetiségi önkormányzatra, ez elől elzárkózik.

Elmondta, hogy Kadarkúttal, Csököllyel, Kiskorpáddal, Buzsákkal, Somogyvárral, Szőlősgyőrökkel, Iharosberénnel kitűnő kapcsolata van a horvát nemzetiségi önkormányzatnak. Fent említett településeknek kulturális rendezvényekre vonatkozóan együttműködési megállapodásuk van horvátországi településekkel.

Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy Pogányvölgye Kistérségből Somogyvár, Buzsák, Szőlősgyőrök, részt vettek az Őszi Bjelovári Vásáron, melyen a meghívásnak eleget téve Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzat elnökeként személyesen volt jelen. Beszélt a gazdasági eredményekről, valamint arról, hogy Pogányvölgye Kistérség jövő év tavaszán ismét megjelenik majd a Bjelovári Vásáron.

#### **47/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata az Őszi Bjelovári Vásáron való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a határon túli horvát és magyar nemzetiségi önkormányzatokkal kötött együttműködési megállapodásokról. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata együttműködési megállapodást kötött:

Zágráb Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Berkes Imrével

Bjelovar – Bilogora Megye Magyar Nemzetiségű Tanácsával

Pozsega – Szlavon Megye Magyar Nemzetiségű képviselőjével Főző Károllyal

Velika – Pisanica Magyar Egyesülettel

#### **48/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Zágráb Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Berkes Imrével kötött együttműködési megállapodás aláírását jóváhagyta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **49/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Bjelovar – Bilogora Megye Magyar Nemzetiségű Tanácsával kötött együttműködési megállapodás aláírását jóváhagyta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **50/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Pozsega – Szlavon Megye Magyar Nemzetiségű képviselőjével Főző Károllyal kötött együttműködési megállapodás aláírását jóváhagyta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **51/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Velika – Pisanica Magyar Egyesülettel kötött együttműködési megállapodás aláírását jóváhagyta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a közeljövőben együttműködési megállapodást köt:

Kapronca – Kőrös Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Kaszás Istvánnal

Sziszak – Moszlovina Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Kiss Árpáddal

Zágráb Főváros Magyar Nemzetiségű Kisebbségi Tanácsával.

#### **52/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a közel jövőben együttműködési megállapodást köt Kapronca – Kőrös Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Kaszás Istvánnal. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: értelem szerint

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **53/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a közel jövőben együttműködési megállapodást köt Sziszak – Moszlovina Megye Magyar Nemzetiségű Kisebbségi képviselőjével Kiss Árpáddal. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: értelem szerint

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **54/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a közel jövőben együttműködési megállapodást köt Zágráb Főváros Magyar Nemzetiségű Kisebbségi Tanácsával. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: értelem szerint

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszélte arról, hogy a horvát nemzetiségi önkormányzat, horvátországi magyar kisebbségi szervezetekkel épít ki jól működő határon átívelő kapcsolatokat. Ezt a gyakorlatot a jövőben is folytatják majd.

#### **4. Beszámoló a Nemzetiségi Énekkar működéséről, előterjesztés horvát nyelvű szentmise megszervezéséről**

Előterjesztő: Arató Józsefné képviselő

**Arató Józsefné képviselő:** Beszét a nemzetiségi énekkar folyamatos próbáiról. Elmondta, hogy Főző Károlyékkal nagyon jó kapcsolatot ápolnak. Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy az énekkaron belül személyi változások történtek. Megkérdezte van-e arra lehetőség, hogy a meglévő hét fellépő ruhához, még hármat varrassanak, annak tudatában, hogy a szükséges anyag rendelkezésre áll.

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy nem látja akadályát a fellépő ruhák megvarratásának, kérte, hogy tájékozódjanak a költségekről. Javasolta, hogy a Nemzetiségi Napon tartsanak horvát nyelvű szentmisét, melynek megszervezésére decemberben visszatérnek.

#### **55/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Nemzetiségi Énekkar működéséről szóló beszámolót elfogadta, a horvát nyelvű szentmise megszervezését decemberi ülésén tárgyalja meg.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **5. Előterjesztés elismerésekre a Kisebbségek Napja alkalmából (zárt ülés)**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**Csúcs Tibor elnök:** a napirendi pont megtárgyalására zárt ülést rendelt el, majd folytatták a következő napirendi ponttal a nyílt ülést.

#### **6. Egyéb aktualitások**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt arról, hogy falunapi rendezvényen vett részt Velika-Pisanicán, Kadarkúton, Csökölyben, Kiskorpádon. Somogyváron László Napon vett részt.

#### **57/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Velika -Pisanica falunapi rendezvényén való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**58/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Kadarkút falunapi rendezvényén való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**59/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Csököly falunapi rendezvényén való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**60/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Kiskorpád falunapi rendezvényén való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**61/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata Somogyvár, László napi rendezvényén való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy meghívást kaptak a Taszár Honvéd Egyesület 2012. október 28-i rendezvényére, ahol a nemzetiségi énekkar fellépését kérte az egyesület.



**62/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Taszár Honvéd Egyesület 2012. október 28-i rendezvényére való meghívásról szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a Horvát Kulturális Nap költségeiről 407.639.-Ft, a tervezett összeget (350.000.-) szállásköltség, a zenészek kifizetése, valamint borvásárlás egészítette ki.

**63/2012.(IX. 20.) Horvát Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata a Horvát Kulturális Nap költségeiről (407.639.-Ft) szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Több napirend nem lévén az elnök az ülést berekesztette.

K. m. f.

**Csúcs Tibor s.k.**  
elnök

**Balazsin Irén s.k.**  
képviselő,  
jegyzőkönyv-hitelesítő